

**Ersatzteilliste Typ 3271 (120 cm<sup>2</sup>), 3277 (120 cm<sup>2</sup>)**

**Spare parts list Type 3271 (120 cm<sup>2</sup>), 3277 (120 cm<sup>2</sup>)**

**Pièces de rechange type 3271 (120 cm<sup>2</sup>), 3277 (120 cm<sup>2</sup>)**

**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3271 (120 cm<sup>2</sup>), 3277 (120 cm<sup>2</sup>)**

**Lista de repuestos Tipo 3271 (120 cm<sup>2</sup>), 3277 (120 cm<sup>2</sup>)**



---

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

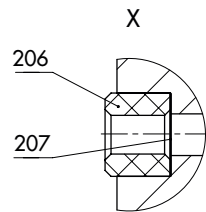
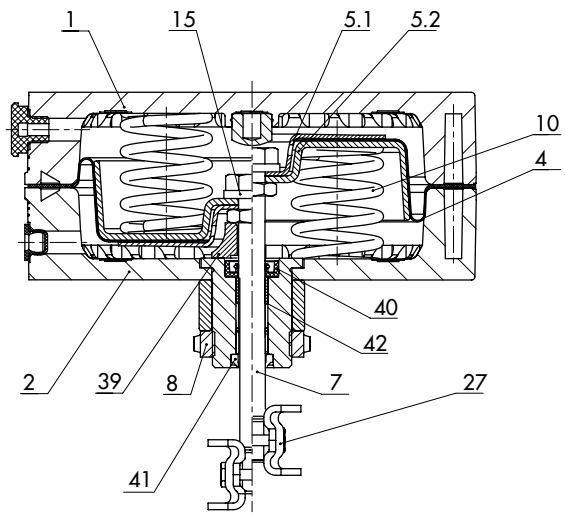
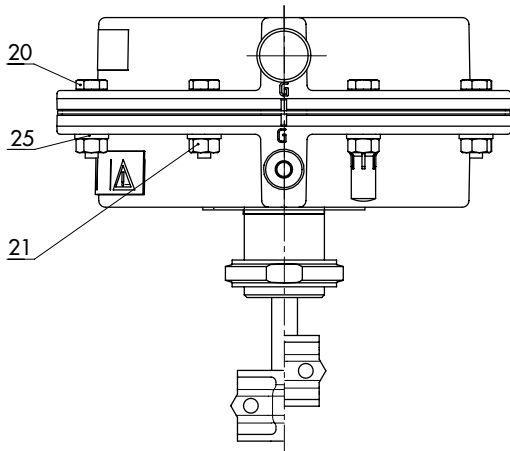
Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

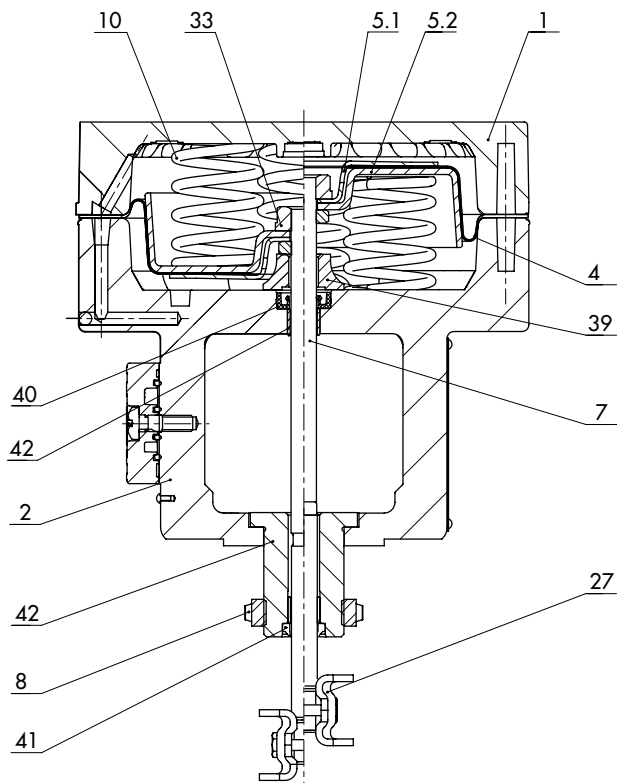
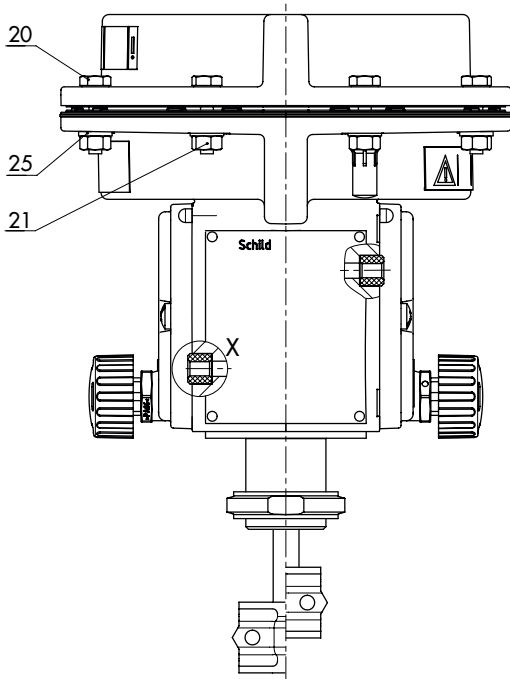
Reservado el derecho de modificación técnica.

Standardausführung/Standard version/Exécution standard/  
Versione standard/Ejecución estándar

Typ/Type/Tipo 3271 (120 cm<sup>2</sup>)

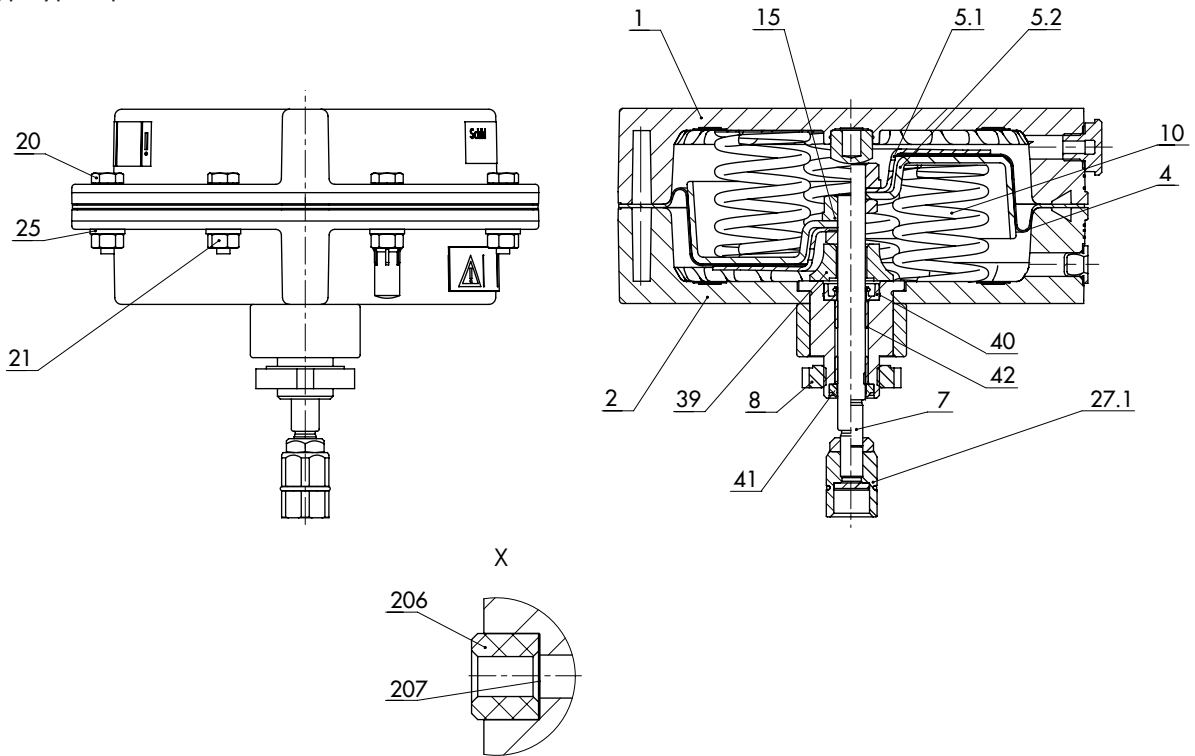


Typ/Type/Tipo 3277 (120 cm<sup>2</sup>)

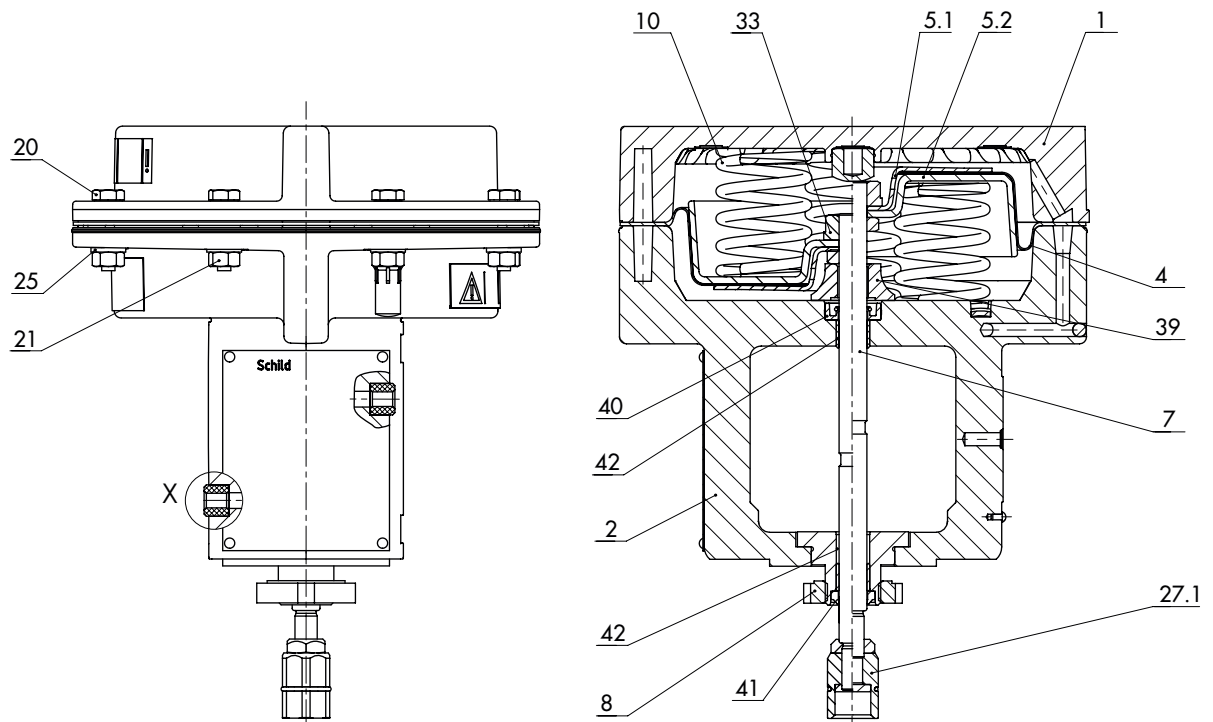


Mikroventil-Ausführung/Micro-flow valve version/Exécution microvanne/  
Versione valvola a microflusso/Ejecución microválvula

Typ/Type/Tipo 3271 (120 cm<sup>2</sup>)



Typ/Type/Tipo 3277 (120 cm<sup>2</sup>)



## DE

- 1 Deckel oben
- 2 Deckel unten
- 4 Membran
- 5.1 Membranteller
- 5.2 Membranteller
- 7 Membranstange, vollständig
- 8 Mutter
- 10 Druckfeder
- 15 6kt-Bundmutter
- 20 6kt-Schraube
- 21 6kt-Mutter
- 25 Scheibe
- 27 Kupplungsschelle
- 27.1 Kupplungsmutter
- 33 Buchse, vollständig
- 39 Anschlagbuchse
- 40 Wellendichtring
- 41 Abstreifer
- 42 Trockengleitlager
- 206 Sieb
- 207 Dichtring

## EN

- 1 Bonnet, top
- 2 Bonnet, bottom
- 4 Diaphragm
- 5.1 Diaphragm plate
- 5.2 Diaphragm plate
- 7 Diaphragm stem, complete
- 8 Nut
- 10 Compression spring
- 15 Hexagon collar nut
- 20 Hexagon bolt
- 21 Hexagon nut
- 25 Washer
- 27 Coupling clamp
- 27.1 Coupling nut
- 33 Bushing, complete
- 39 Stop bushing
- 40 Wiper ring
- 41 Wiper ring
- 42 Plain bearing
- 206 Filter
- 207 Sealing ring

## FR

- 1 Couvercle supérieur
- 2 Couvercle inférieur
- 4 Membrane
- 5.1 Assiette de membrane
- 5.2 Assiette de membrane
- 7 Tige de membrane, complète
- 8 Ecrou
- 10 Ressort
- 15 Ecrou à embase 6 pans
- 20 Vis 6 pans
- 21 Écrou 6 pans
- 25 Rondelle

- 27 Coupelle d'accouplement
- 27.1 Écrou d'accouplement
- 33 Douille, complète
- 39 Douille de butée
- 40 Bague d'étanchéité de tige
- 41 Joint racleur
- 42 Palier
- 206 Tamis
- 207 Joint d'étanchéité

## IT

- 1 Coperchio sopra
- 2 Coperchio sotto
- 4 Membrana
- 5.1 Piattello della membrana
- 5.2 Piattello della membrana
- 7 Asta della membrana, compl.
- 8 Dado
- 10 Molla di pressione
- 15 Dado esagonale
- 20 Vite esagonale
- 21 Dado esagonale
- 25 Rondella
- 27 Fascetta del giunto
- 27.1 Dado del giunto
- 33 Boccola, completa
- 39 Boccola di fermo
- 40 Anello di tenuta
- 41 Sfiatore
- 42 Raschiatore
- 206 Filtro
- 207 Anello di tenuta

## ES

- 1 Parte superior (arriba)
- 2 Parte superior (abajo)
- 4 Membrana
- 5.1 Platillo de membrana
- 5.2 Platillo de membrana
- 7 Vástago de la membrana, compl.
- 8 Tuerca
- 10 Muelle
- 15 Tuerca hexagonal
- 20 Tornillo hexagonal
- 21 Tuerca hexagonal
- 25 Arandela
- 27 Abrazadera
- 27.1 Tuerca de acoplamiento
- 33 Tuerca
- 39 Roscado
- 40 Junta
- 41 Separador
- 42 Cojinete de deslizamiento seco
- 206 Tamiz
- 207 Anillo de junta

